

# TABLE OF CONTENTS

## MUSIC ARRANGED AND DERANGED

|                                                                     |   |
|---------------------------------------------------------------------|---|
| Laura TUNBRIDGE, Music Arranged and Deranged: An Introduction ..... | 7 |
|---------------------------------------------------------------------|---|

## ARTICLES

|                                                                                                                                                                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Zoey M. COCHRAN, The Political Implications of “Deranging”: Subverting Caesar in Spanish Naples, <i>Cesare in Alessandria</i> (1699) .....                                                                     | 13  |
| Ewa HAUPTMAN-FISCHER, From the Opera Stage to the Church: Castrati Arias in the Collection of Cistercians in Silesia .....                                                                                     | 31  |
| Jonathan KREGOR, Mortier de Fontaine, Handel, and the Dynamics of Historical Representation in the Age of the Virtuoso .....                                                                                   | 53  |
| Nancy NOVEMBER, Mozart Opera Beyond the Romantic Arrangement .....                                                                                                                                             | 67  |
| Mark EVERIST, Time, Place, Tradition: Authorizing Musical Adaptation in the Long Nineteenth Century .....                                                                                                      | 83  |
| Paweł SIECHOWICZ, Čiurlionis in Leipzig: Adaptations and Arrangements .....                                                                                                                                    | 105 |
| Robert KACZOROWSKI, Reinterpretations of <i>Pie Jesu</i> as Exemplified by Compositions for Baritone and Organ by Eugène Diaz and Carlotta Ferrari ....                                                        | 121 |
| George KENNAWAY, Purity and Madness, or the Folly of Follia: Corelli’s op. 5 no. 12 as Psychodrama .....                                                                                                       | 139 |
| Silvia BRUNI, From the Contexts of Fryderyk Chopin’s Reception: The Italian Pianistic Panorama of the 19th Century .....                                                                                       | 153 |
| Anna RUSIN, <i>L’Hirondelle Inattendue</i> by Szymon Laks: From the Genesis to the Message of the Opera .....                                                                                                  | 167 |
| Karolina KOLINEK-SIECHOWICZ, <i>Lagrima di San Pietro</i> by Orlando di Lasso in Peter Sellar’s Staging: Transformations of Meaning in the Face of Secularization and the Hegemony of the Sense of Sight ..... | 183 |
| Jeanne ZAEPFFEL, From Opera to Theatre: Peter Brook’s Lyric Reconfigurations at the Bouffes du Nord (1981–2010) .....                                                                                          | 197 |
| Natasha LOGES, Deranging Schubert’s <i>Winterreise</i> : An Experiment in Repertoire Diversification .....                                                                                                     | 209 |
| Jakub KACZYŃSKI, Music, Aesthetics, and Nostalgia: Ideological Appropriations of Digital Audiovisual Trends .....                                                                                              | 225 |

## VARIA

|                                                                                                                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Angelika CHEĆ, Practice versus Theory in the Treatise “Abhandlung über die Komposition” by Gottfried Heinrich Stölzel .....                                  | 239 |
| Kinga STRYCHARZ-BOGACZ, Folk Reception of Passion Services in Selected Parishes of Southeastern Poland .....                                                 | 253 |
| Sylvia JAKUBCZYK-ŚLĘCZKA, Jewish Music on Polish Radio in the Second Polish Republic: A Galician Perspective .....                                           | 271 |
| Imam SUYITNO, Ary FAWZI, Dwi SULISTYORINI, Heni DWI ARISTA, Rhetorical Expressions in Banyuwangi Folk Songs as a Reflection of Osing Cultural Identity ..... | 293 |

## REVIEWS

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Natalia Elżbieta BUKOWSKA, The Cultural Content of Musical Arrangements at the Turn of the 18th and 19th Centuries (rev.: Nancy November. <i>The Age of Musical Arrangements in Europe, 1780–1830</i> ) .....                                                                                                                              | 311 |
| Miłosz ALEKSANDROWICZ, The Forgotten Comic Operas of Józef Elsner (rev.: Jakub Chachulski. <i>Józef Elsner and the World of 18th-Century Comic Opera</i> [Józef Elsner i świat osiemnastowiecznej opery komicznej]) .....                                                                                                                  | 318 |
| Magdalena CHMIEL, Between Canon and Oblivion: On the Compositional Young Poland (rev.: Marcin Gmys. <i>In the Shadow of Chopin, Karłowicz, and Szymanowski: Essays and Studies on Music from the Young Poland Era</i> [W cieniu Chopina, Karłowicza i Szymanowskiego. Szkice i studia o muzyce z czasów Młodej Polski]) .....              | 324 |
| Anna TENCZYŃSKA, Memory in the Service of (New) Musicology (rev.: Karolina Golinowska, i Ewa Schreiber. <i>Transformations of Memory, Transformations of the Canon: Histories of Music in the Context of Contemporary Discourses</i> [Przeobrażenia pamięci, przeobrażenia kanonu. Historie muzyki w kręgu współczesnych dyskursów]) ..... | 331 |
| Sylvia JAKUBCZYK-ŚLĘCZKA, Women’s Religious Music – A Cultural Relic or a Form of Soft Power? (rev.: Jessica Roda. <i>For Women and Girls Only: Reshaping Jewish Orthodoxy Through the Arts in the Digital Age</i> ) .....                                                                                                                 | 338 |